

Yksi Säätiön tärkeimmistä tavoitteista on

Presidentin apurahasäätiön pääjohtaja Ilya Chukalinin haastattelu



– **Presidentin apurahasäätiö perustettiin huhtikuussa 2017. Miksi se koettiin tarpeelliseksi? Venäjän presidentin apurahojahan on jaettu epäkaupallisille yhdistyksille jo yli kymmenen vuotta: ensimmäinen apurahahaku järjestettiin v. 2006.**

– Kyseisen säätiön luominen kävi välttämättömäksi, sillä Presidentin apurahahakua oli aiemmin järjestämässä yhdeksän eri operaattoria. Tämä koettiin hankalaksi. Yhden yhtenäisen organisaattorin avulla asiat voidaan käsitellä keskitetysti ja huomattavasti nopeammin.

– **Arvoisa Ilja Vladimirovits, Te olette Presidentin apurahasäätiön pääjohtaja. Voisitteko ystävällisesti kertoa lukijollemme, mitkä ovat säätiönne päätavoitteet?**

– Yksi säätiön tärkeimmistä päätavoitteista on tukea epäkaupallisten organisaatioiden sosiaalialalla tehtävää merkittävää työtä. Tämä tarkoittaa, ettei säätiö tue vain niitä epäkaupallisia järjestöjä, jotka jo pitkään ovat tehneet työtä alalla ja niittäneet siinä mainetta. Tarkoitamme tällä myös sellaisia muutamia vuosia alalla toimineita epäkaupallisia järjestöjä, joilla on esittää yhteiskunnallisesti mielenkiintoinen ja hyödyllinen hanke ja valmius sen toteuttamiseen. Tähän järjestö tarvitsee taloudellista tukea. Siksi säätiömme päätehtävä on turvata kaikkien hakijoiden osallisuus haussa. Kaikilla hakuprosessiimme osallistujilla on hankehaussa yhtäläiset edellytykset. On vää-

tukea sosiaalisesti merkittäviä hankkeita

rin ajatella, että etulyöntiasemassa olisivat sellaiset epäkaupalliset yhdistykset, jotka ovat jo aikaisemmin saaneet Presidentin apurahasäätiön hanketukea. – Säätiö suorastaan tervehtii ilolla uusia hakijoita. Iloitsemme myös, kun hakijoissa löytyy epäkaupallisia yhdistyksiä pääkaupungin ulkopuolisilta alueilta. Tämän vuoden ensimmäisessä toteutuneessa haussa yli 80 % apurahan saaneista oli alueilta ja vain vähän yli 3 % tuetuista hankkeissa toteutetaan Moskovassa. Ja tietysti säätiömme tervehtii ilolla nuorten starttiyhdistyksiä. Säätiön apurahahaussa on erityinen momentti niille nuorten hankkeille, joiden toteuttaminen kohdistuu määrättyihin liittovaltion laissa säädeltyihin toimintoihin. Näihin kuuluu esimerkiksi sellainen nuorten yhdistysten toiminta, jonka tarkoituksena on houkutella nuoria alueelliseen kehittämiseen, nuorten keskuudessa suoritettava vapaaehtoistyö, ammatinvalinnanohjaus tai työllistymiseen edistävää toimintaa jne.

– **Arvoisa Ilja Vladimirovits, hakuun osallistuvalla epäkaupalliselle yhdistykselle on varmaan olemassa määrätty ehdot?**

– Tällaiset säännöt ovat olemassa. Organisaatio ei esimerkiksi saa olla lakkautusuhana alla. Jos yhdistys hakee apurahaa 500 000 ruplan edestä, sen on oltava rekisteröity kuusi kuukautta ennen apurahahaun päättymistä osallis-

tuakseen hakuun. Mikäli haettava summa ylittää 500 000 ruplaa, rekisteröinti on tapahduttava vuosi ennen hakua.

– **Puhutaan siis epäkaupallisista yhdistyksistä Venäjällä?**
– Kyllä, Venäjän federaation alueella.

– **Entä muualla asuvien venäläisten ulkomailla rekisteröidyt epäkaupalliset organisaatiot? Onko niillä mahdollisuus saada säätiöltä hanketukea? Säätiöllä on käsittääkseni määrätty momentti nimeltään ”Yhteiskunnallisen kanssakäymisen kehittäminen ja ulkovenäläisten tukeminen”, joka on tarkoitettu ulkomailla asuville venäläisille.**

– Kyllä, säätiöllä on olemassa sellainen apuraha ja sitä voi myös saada. Hakemus täytyy kuitenkin tulla sellaiselta epäkaupalliselta yhdistykseltä, joka on rekisteröity Venäjän federaation alueella. Epäkaupallinen ulkomailla rekisteröity yhdistys voi olla sen hankepartnerina. Säätiön säännöt mahdollistavat sen. Hankkeen maantieteelliset rajat voivat ulottua ulkomaille – se on myös mahdollista. Tiedusteluja voi esittää säätiöön puhelimitse **+7 (495) 150 4222** tai sähköpostitse office@pgrants.ru. Sen lisäksi säätiön sivuilta löytyy erityinen ”Usein kysytyt kysymykset”-palsta.

Одна из важнейших целей Фонда –

Интервью с директором Фонда президентских грантов Ильёй Чукалиным

– **Фонд президентских грантов был создан в апреле 2017 года. Почему это стало необходимо? Ведь гранты президента России выделяются некоммерческим организациям уже более десяти лет – первый конкурс президентских грантов состоялся в 2006 году.**

– Для создания такого Фонда назрела необходимость. Ранее вопросами организации конкурсов президентских грантов занимались девять различных операторов-организаций. Это не было удобно. Когда же существует единый оператор, все дела можно решать централизованно и гораздо быстрее.

– **Уважаемый, Илья Владимирович, Вы являетесь Генеральным директором Фонда президентских грантов. Расскажите, пожалуйста, нашим читателям, какие у вашего Фонда основные цели?**

– Одна из наиважнейших целей Фонда – поддержать работу тех некоммерческих организаций, которые занимаются значимыми проектами в социальной сфере. И здесь мы исходим из принципа обеспечить возможность получения поддержки от Фонда не только тем НКО, которые давно работают и уже зарекомендовали себя с хорошей стороны, но также и тем НКО, которые не имеют за спиной многолетнего положительного опыта, но имеют заявку на действительно интересный и полезный для общества проект и готовы его осуществить. И для этого организации требуется финансовая

поддержка. Поэтому главная задача нашего Фонда: обеспечить возможность участия в конкурсе для всех НКО. У всех наших заявителей равные условия подачи проектных заявок. Неправильно думают те, кто считает, что в более привилегированном положении находятся некоммерческие организации, которые ранее уже получали поддержку своих проектов от президентских грантов. Наоборот, Фонд приветствует новых заявителей. И мы рады, когда в числе таких заявителей оказываются НКО не только из столицы, но также и из регионов. Например, по итогам первого конкурса, прошедшего в этом году, свыше 80 % победителей конкурса расположены в регионах, и только чуть более 3 % поддержанных проектов реализуются на территории Москвы. И, конечно, Фонд приветствует старты молодёжных организаций. В грантовых направлениях Фонда есть отдельное направление: Поддержка молодёжных проектов, реализация которых охватывает определённые виды деятельности, предусмотренные Федеральным законом. Например, деятельность молодёжных организаций, направленная на вовлечение молодёжи в развитие территорий, развитие добровольчества в молодёжной среде, профориентация и содействие трудоустройству молодёжи, а также другое.

– **Уважаемый, Илья Владимирович, но, наверное, для НКО как участника конкурса, есть определённые правила?**

поддержка социально значимых проектов

– Такие правила существуют. Например, организация не должна находиться в процессе ликвидации. Если НКО хочет попросить грант на сумму до 500 тысяч рублей, тогда она должна быть зарегистрирована не позднее, чем за шесть месяцев до дня окончания приёма заявок на участие в конкурсе или не позднее, чем за один год, если сумма запрашиваемого гранта свыше 500 тысяч рублей.

– **Речь идёт о регистрации некоммерческой организации в России?**

Да, на территории Российской Федерации.

– **А НКО соотечественников, зарегистрированные за рубежом, имеют ли они возможность получить поддержку из вашего Фонда на свои проекты? Ведь у Фонда есть отдельное грантовое направление, которое касается соотечественников, проживающих за рубежом: Развитие общественной дипломатии и поддержка соотечественников.**

– Да, такое грантовое направление у Фонда есть и поддержку получить можно. Но подавать заявку должна НКО, зарегистрированная на территории РФ. А НКО, которая зарегистрирована и работает за рубежом, может стать в таком проекте партнёром. Это правилами Фонда разрешается. География проекта может охватывать территорию за рубежом – это тоже разрешено. При возникновении вопросов в Фонд можно позвонить

+7 (495) 150 4222 или воспользоваться электронной связью (office@pgrants.ru). Кроме этого, на сайте Фонда есть специальный раздел «Часто задаваемые вопросы».

– **А как проходит процесс рассмотрения поступивших заявок?**

– В Фонде имеется группа экспертов. В первом конкурсе проекты оценивали свыше 400 экспертов, а во втором – около 800, поскольку количество заявок на второй конкурс было подано гораздо больше. Каждый проект оценивается несколькими экспертами, как минимум двумя. Заявки проходят предварительный рейтинг. Этим занимается объединённый экспертный совет. Это коллегиальный орган, который создан Координационным комитетом для обеспечения проведения независимой экспертизы представленных на конкурс проектов. Рейтинг заявок плавающий, от 0 до 100 баллов, зависит от количества проектов и выделенных средств. По результатам рассмотрения заявок на участие в конкурсе объединённый экспертный совет формирует проект перечня победителей конкурса, включающий предложения по размерам грантов, предоставляемых на реализацию каждого проекта. Объединённый экспертный совет с учётом рекомендаций экспертов конкурса вправе предложить предоставить на реализацию проекта грант в меньшем размере, чем запрашиваемая сумма гранта.

Далее перечень победителей конкурса поступает на согласование Координационного комитета, и по-

– Miten hakuprosessi etenee?

– Säätiöllä on ryhmä asiantuntijoita. Ensimmäisen hankehaun arviointiin osallistui yli 400 asiantuntijaa – toiseen noin 800, sillä toiseen hankehakuun oli huomattavasti enemmän hakemuksia. Jokaisen projektin arvioi aina muutama asiantuntija, vähintään kaksi. Puolueettoman arvioinnin hankekoordinaatioryhmän asettama yhdistetty asiantuntijaryhmä laittaa hakemukset alustavaan arvojärjestykseen. Hakemusten arvojärjestys on liukuva, nollasta sataan, riippuen hakemusten määrästä ja haussa olevista resursseista. Asiantuntijaraati laatii hakuun osallistuvista hakemuksista arviointinsa perusteella listan, joka sisältää ehdotuksen kunkin hankkeen toteuttamiseksi myönnettävän apurahan määrästä. Asiantuntijaraadilla on oikeus asiantuntijalausuntojen perusteella ehdottaa hankkeen toteuttamiseksi pienempää summaa kuin mitä on haettu.

Sen jälkeen osallistujalista tulee hankekoordinaatioryhmän äänestykseen. Viiden arkipäivän kuluessa äänestyksen jälkeen Presidentin apurahasäätiö vahvistaa hakuun hyväksytyjen osallistujalistan ja julkaisee sen Presidentin apurahasäätiön sivuilla.

Säätiön virallisilta sivuilta voi hakea tarkempaa tietoa kaikki niihin seikkoihin, joista olen maininnut ja perehtyä niihin asiakirjoihin, jotka vaaditaan hakemuksen jättämiseksi. Kaikki asiakirjat täytetään sähköisesti vastaaviin kaavakkeisiin, jotka löytyvät Presidentin säätiön virallisilta sivuilta verkossa osoitteessa: *президентские гранты.рф*.

Säätiö on saanut hakijoilta paljon positiivista palautetta uudesta sähköisestä hakemusten jättötavasta ilman paperilomaketta. Se on yksinkertaistanut huomattavasti hakijoiden työtä ja säästänyt tarvittavien asiakirjojen käsittelyaikaa.

сле этого согласования, в течение пяти рабочих дней, Фонд президентских грантов утверждает перечень победителей конкурса и размещает его на официальном сайте Фонда президентских грантов.

На официальном сайте Фонда можно узнать более подробно как обо всех тех вопросах, о которых я рассказал, так и ознакомиться с документами, которые требуются для подачи заявки. Все документы оформляются в электронном виде посредством заполнения соответствующих электронных форм, размещённых на официальном сайте Фонда президентских грантов в сети Интернет по адресу: *президентские гранты.рф*.

В связи с такой новой формой подачи заявлений, только в электронном виде без бумажного оформления, наш Фонд получил много положительных отзывов от заявителей, так как это сильно упростило их работу и сократило время на оформление всех необходимых документов.

При оформлении заявок необходимо помнить, что одно НКО вправе представить не более одной заявки на участие в конкурсе по каждому грантовому направлению. При этом по результатам конкурса одной организации может быть предоставлен грант на осуществление только одного проекта. В случае если организация представила на конкурс несколько проектов (по нескольким направлениям) и результаты их независимой экспертизы позволяют организации претендовать на победу в конкурсе с двумя и более проектами,

Hakemusta jätettäessä on syytä muistaa, että yksi epäkaupallinen yhdistys on oikeutettu vain yhteen apurahakuun. Yksi organisaatio pystyy saamaan apurahaa vain yhden hankkeen toteuttamiseksi. Mikäli yhdellä organisaatiolla on hankehaussa sisällä useampia hakemuksia (useampiin momentteihin) ja asiantuntijaraadin lausunnon mukaan sillä on oikeus osallistua kahteen tai useampaan apurahakuun, voi kyseinen organisaatio päättää, mille hankkeelle apuraha myönnetään.

– Arvoisa Ilja Vladimirovits, suuret kiitokset lukijoidemme puolesta Presidentin apurahasäätiön toiminnan kattavasta avaamisesta! Toivomme säätiölle menestystä ja hedelmällistä työuraa – kuin myös mielenkiintoisia hankkeita. Toivomme, että Suomessa toimivat epäkaupalliset venäläiset yhdistykset tutustuttuaan lehdessä teidän toimintaanne, alkavat hakea mahdollisia (epäkaupallisia) hankepartnerereita Venäjältä ja luovat yhteisiä hankkeita osallistuen säätiönne hankehakuun. Tämä jo siksi, että Suomessa on suomalais-venäläisten hankkeiden hyvä, menestyksellinen ja monivuotinen yhteistyömuoto Suomalais-Venäläisen kulttuurifoorumin toiminnan raameissa. Foorumi toteutetaan vuosittain vuorotellen Suomessa ja Venäjällä sekä osana ”Suomi-Venäjä-Seuran” toimintaa.

Haastattelun kysymykset laati *Tatjana Douteva*.

Kuvat: *Presidentin apurahasäätiö mediapalvelu*

Suomennos: *Tarja Svensk*

такой организации обеспечивается возможность выбора проекта, на осуществление которого может быть предоставлен грант.

– Уважаемый, Илья Владимирович, большое Вам спасибо за такое подробное объяснение нашим читателям о Фонде президентских грантов и о его работе. Желаем вашему Фонду успехов и плодотворной работы, а также интересных проектов. Надеемся, что НКО соотечественников, работающих в Финляндии, ознакомившись в журнале с Вашей информацией, захотят найти надёжного партнёра-НКО в России, чтобы подготовить достойный совместный проект и подать заявку в ваш Фонд. Тем более что в Финляндии имеется хороший успешный многолетний опыт работы совместных финско-российских проектов, например, в рамках деятельности Культурного Финляндско-Российского форума, который проводится ежегодно поочередно то в Финляндии, то в России, или в рамках работы обществ «Финляндия-Россия».

Вопросы для интервью подготовила
Татьяна Дульцева

Фото: *Пресс-служба Фонда президентских грантов*

Перевод на финский язык: *Тарья Свенск*

Tiedoksi lukijoille:

MOSAIIKKI-LEHTI TEKEE JYVÄSKYLÄSSÄ YHTEISTYÖTÄ SEURAAVIEN ORGANISAATIOIDEN KANSSA:

Jyväskylän kaupungin kotoutumispalveluissa

Jyväskylän työ- ja elinkeinotoimisto

KELA

SAK

Keski-Suomen poliisilaitos

Monetra Tulkkipalvelu

Jyväskylän Työttömät ry

Jyväskylän seurakunta

Jyväskylän ortodoksinen seurakunta

Venäjänkielinen yhdistys Feniks ry

KYT ry (Keski-Suomen Yhteisöjen Tuki)

Monikulttuurikeskus Gloria

Monikko ry

Hyvät lukijat, voitte esittää lehden toimituksen kautta kysymyksiä edellämainituille organisaatioille. Me otamme yhteyttä niihin ja pyrimme kertomaan lehdessä teitä kiinnostavista aiheista.

Информация для читателей:

ЖУРНАЛ «МОЗАИКА» СОТРУДНИЧАЕТ В ЮВЯСКЮЛЯ С ОРГАНИЗАЦИЯМИ:

Центр адаптации иммигрантов г. Ювяскюля

Служба занятости и экономического развития г. Ювяскюля

KELA

SAK

Отделение полиции Центральной Финляндии

Бюро переводов *Monetra*

Общество безработных *Työttömät ry*

Церковный приход Ювяскюля

Православный приход Ювяскюля

Русскоязычное общество «Феникс»

Общество *KYT (Keski-Suomen Yhteisöjen Tuki)*

Многокультурный центр «Глория»

Общество *Monikko ry*

У вас, уважаемые читатели, есть возможность задать свои вопросы вышеперечисленным организациям через нашу редакцию. Мы свяжемся с контактными лицами в этих организациях и постараемся осветить на страницах журнала интересующие вас темы.



Numero 7-8 (129-130) / 2017

Osoite: Sepänkatu 14 A 7, 3. krs.

40720 Jyväskylä

ISSN 1795-8709

www.mosaiikki.info

mosaiikki@mosaiikki.info

Toimiston puhelin

040 353 2780 arkisin klo 9.30-15.30

Päätoimittaja: *Tatjana Douteva*,

puh. 040 029 3757

Kääntäjä (su-ve): *Lidia Popova*

Lehden ulkoasu ja taitto: *Natalia Savela*

Kannen suunnittelu:

Natalia Savela

Valokuvat: *Irina Senkina*,

Andrei Semashko, *Puškin-instituutin*

ja *Cultura-säätiön* lehdistöpalvelut

Toimitusneuvosto: *Reet Mammon*,

Iryna Stupina, *Loretta Lönn*

Toimitusavustaja:

Irina Senkina

Painopaikka: Toimistotukku 4-M Oy

Painosmäärä: 300 kpl

Julkaisija: *Mosaiikki ry*

Ilmoitushinnat:

A4-sivu: 200 euroa

1/2 sivua: 100 euroa

1/4 sivua: 50 euroa

Lehden toimituksen näkemykset

eivät aina ole yhteneväiset

kirjoittajien mielipiteiden kanssa.

Mosaiikki-lehteä saa mm. Jyväskylän kaupungin kotoutumispalveluissa neuvonnasta (Ailakinkatu 17, 1. kerros) ja Jyväskylän työ- ja elinkeinotoimistosta.

Mosaiikki-lehteä tehdään RAY:n myöntämän avustuksen turvin.

Sen vuoksi lehden kaikkien materiaalien käyttäminen *kaupallisiin tarkoituksiin* on kiellettyä.

Mosaiikki-lehdellä on julkaistujen materiaalien tekijänoikeudet.

Vapaaehtoisten avustajien kirjoittamat artikkelit julkaistaan ilman tekijänpalkkiota.



Номер 7-8 (129-130) / 2017

Адрес: Sepänkatu 14 A 7, 3 эт.

40720 Ювяскюля

ISSN 1795-8709

www.mosaiikki.info

mosaiikki@mosaiikki.info

Телефон редакции 040 353 2780,

звонить в будние дни с 9.30-15.30

Главный редактор: *Татьяна Дульцева*,
тел. 040 029 3757

Переводчик с финского

на русский: *Лидия Попова*

Дизайн, вёрстка: *Наталья Савела*

Дизайн обложки:

Наталья Савела

Фотографии: *Ирина Сенькина*,

Андрей Семашко, пресс-службы

Института Пушкина и фонда *Cultura*

Консультационный совет: *Реет Маммон*,

Ирина Ступина, *Лоретта Лённ*

Помощник редакции:

Ирина Сенькина

Печать: Тоимистотукку 4-M Oy

Тираж: 300 экз.

Издатель: Общество *Mosaiikki ry*

Цена рекламной площади:

Страница A4: 200 евро

½ страницы A4: 100 евро

¼ страницы A4: 50 евро

Точка зрения редакции журнала на ту или иную проблему не всегда совпадает с авторским мнением.

Журнал «Мозаика» можно взять в Центре

адаптации иммигрантов г. Ювяскюля

(Ailakinkatu 17, 1 этаж),

в служба занятости и экономического

развития г. Ювяскюля

и в других общественных местах.

Журнал «Мозаика» издаётся на денежные средства RAY, выделенные обществу *Mosaiikki ry*.

В связи с этим использование материалов журнала полностью, частично или в любой другой форме в коммерческих целях запрещается.

Журнал «Мозаика» сохраняет за собой авторские права на публикуемый материал. Статьи от добровольных авторов печатаются на безгонорарной основе.